

RECOMANDĂRI

RECOMANDAREA (UE) 2020/2243 A COMISIEI

din 22 decembrie 2020

privind o abordare coordonată în ceea ce privește călătoriile și transportul ca răspuns la varianta SARS-COV-2 observată în Regatul Unit

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 292,

întrucât:

- (1) La 13 octombrie 2020, Consiliul a adoptat Recomandarea (UE) 2020/1475 ⁽¹⁾ privind o abordare coordonată a restricționării liberei circulații ca răspuns la pandemia de COVID-19.
- (2) Obiectivul Recomandării (UE) 2020/1475 este de a asigura o coordonare sporită între statele membre în vederea adoptării, la nivel național, a unor măsuri care restricționează libera circulație din motive de sănătate publică. Recomandarea respectivă oferă cadrul necesar pentru coordonarea adoptării de măsuri specifice pentru limitarea răspândirii COVID-19, care trebuie să fie proporționale și nediscriminatorii. De exemplu, Recomandarea (UE) 2020/1475 prevede măsurile care ar putea fi aplicate călătorilor care sosesc dintr-o zonă cu risc ridicat și excepțiile necesare de la orice astfel de măsuri. În plus, ea impune furnizarea de informații actualizate și în timp util publicului general cu privire la măsurile nou introduse.
- (3) Recomandarea (UE) 2020/1475 se adresează tuturor statelor membre. În cursul perioadei de tranziție prevăzute la articolului 126 din Acordul privind retragerea Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord din Uniunea Europeană și din Comunitatea Europeană a Energiei Atomice ⁽²⁾ și în temeiul articolului 127 din acordul respectiv, dreptul Uniunii, inclusiv Recomandarea (UE) 2020/1475, continuă să se aplice Regatului Unit. În cursul perioadei de tranziție, resortisanții Regatului Unit trebuie considerați cetățeni ai UE, iar rezidenții Regatului Unit trebuie considerați rezidenți ai Uniunii, în special în scopul de a beneficia de libertatea de circulație în temeiul dreptului Uniunii și în sensul recomandării respective.
- (4) În 2020, Comisia a adoptat o serie de documente de orientare privind culoarele verzi, inclusiv Comunicarea Comisiei din 28 octombrie 2020 de modernizare a conceptului de „culoarele verzi” pentru a include nu numai transportul rutier, ci și transportul feroviar, transportul de marfă pe apă și transportul aerian de marfă, în scopul de a se asigura că lanțurile de aprovizionare esențiale continuă să funcționeze și de a se evita orice perturbare a transportului de marfă și a logisticii în UE în al doilea val al pandemiei.
- (5) La 30 iunie 2020, Consiliul a adoptat Recomandarea (UE) 2020/912 ⁽³⁾ privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții. În recomandarea respectivă, Consiliul a adoptat o abordare comună cu privire la restricționarea temporară a călătoriilor neesențiale către UE, astfel cum au convenit șefii de stat sau de guvern din UE la 17 martie 2020, și la eliminarea treptată a acestor restricții.
- (6) Recomandarea (UE) 2020/912 are două anexe: anexa I, în care sunt enumerate țările terțe ai căror rezidenți nu ar trebui să fie afectați de restricțiile temporare la frontierele externe privind călătoriile neesențiale către UE, și anexa II, care enumeră categorii specifice de călători care au o funcție sau o nevoie esențială.

⁽¹⁾ JO L 337, 14.10.2020, p. 3.

⁽²⁾ JO L 29, 31.1.2020, p. 7.

⁽³⁾ Recomandarea (UE) 2020/912 a Consiliului din 30 iunie 2020 privind restricția temporară asupra călătoriilor neesențiale către UE și posibila eliminare a acestei restricții (JO L 208 I, 1.7.2020, p. 1).

- (7) Ca urmare a expirării perioadei de tranziție stipulate în articolul 126 din Acordul privind retragerea Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord din Uniunea Europeană și din Comunitatea Europeană a Energiei Atomice (*), Regatul Unit este considerat o țară terță în scopul Recomandării (UE) 2020/912. Cu excepția cazului în care se ia o decizie de includere a Regatului Unit pe lista țărilor terțe din anexa I la recomandarea respectivă sau cu excepția cazului în care Uniunea Europeană și Regatul Unit au convenit în prealabil altfel, călătoriile neesențiale din Regatul Unit către Uniunea Europeană nu vor fi posibile începând cu 1 ianuarie 2021. În același timp, cetățenii UE care își au reședința în Regatul Unit ar trebui să beneficieze în continuare de norme și garanțiile prevăzute la punctul 5 litera (a) din Recomandarea (UE) 2020/912 a Consiliului după 1 ianuarie 2021.
- (8) În ultimele săptămâni, Regatul Unit s-a confruntat cu o creștere rapidă a numărului de cazuri de COVID-19 în sud-estul Angliei, ceea ce a dus la intensificarea investigațiilor epidemiologice și virologice. Analiza datelor privind secvența genomului viral a identificat o mare parte a cazurilor care aparțineau unei noi variante de SARS-COV-2, definită prin mutații proteice multiple prezente, precum și prin mutații în alte regiuni genomice. Deși se știe și se preconizează că virusii se schimbă în mod constant prin mutație, ceea ce duce la apariția unor noi variante, analiza preliminară din Regatul Unit sugerează că această variantă este semnificativ mai transmisibilă decât variantele care circulau anterior, cu o creștere estimată a transmisibilității de până la 70 %. În acest moment nu există niciun indiciu de severitate crescută a bolii asociată cu noua variantă.
- (9) Această nouă variantă a apărut într-o perioadă a anului în care au crescut în mod tradițional contactele familiale și sociale. Ca răspuns la aceste evoluții, la 19 decembrie 2020, guvernul Regatului Unit a anunțat restricții mai severe pentru părți mari din sud-estul Angliei, inclusiv recomandări conform cărora oamenii nu ar trebui să călătorească în sau din zonele respective, iar persoanele din zonele respective nu ar trebui să călătorească în străinătate, cu unele excepții limitate.
- (10) Până în prezent, Belgia, Danemarca, Italia și Țările de Jos au raportat câteva cazuri cu noua variantă. Alte țări care au raportat astfel de cazuri sunt Islanda și Australia. Deși este probabil ca varianta să circule deja în alte state membre ale UE, sunt necesare cercetări epidemiologice și virologice suplimentare pentru a determina răspândirea actuală a acestei tulpini în UE.
- (11) Având în vedere riscul de a importa și mai mult această variantă, cu consecințe în ceea ce privește numărul mai mare de cazuri și, prin urmare, spitalizările, statele membre au luat măsuri temporare de precauție în ceea ce privește călătoriile din Regatul Unit, în așteptarea unei abordări comune. În cazul în care un stat membru, în contextul specific al situației dintre UE și Regatul Unit și în zilele următoare, solicită teste rapide pentru antigen în cazul lucrătorilor din sectorul transporturilor, acest lucru nu ar trebui să conducă la perturbări ale transportului. În cadrul UE, abordarea „culoarelor verzi” va avea în continuare o importanță fundamentală.
- (12) În cadrul reuniunii Mecanismului integrat al UE pentru un răspuns politic la crize (IPCR) din 21 decembrie 2020, multe state membre au solicitat o abordare coordonată.

RECOMANDĂ ca:

1. Până la expirarea perioadei de tranziție stipulate în articolul 126 din Acordul privind retragerea Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord din Uniunea Europeană și din Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, respectiv 31 decembrie 2020, statele membre continuă să aplice principiile și mecanismele stabilite în Recomandarea (UE) 2020/1475 la adoptarea de măsuri de respectare a liberei circulații din Regatul Unit în Uniunea Europeană.

În conformitate cu punctul 17 din Recomandarea (UE) 2020/1475, statele membre nu ar trebui, în principiu, să refuze intrarea pe teritoriul lor a persoanelor care călătoresc din alte state membre sau, pe durata perioadei de tranziție, din Regatul Unit.

(*) A se vedea nota de subsol 2.

2. În special, toate statele membre trebuie să pună în aplicare prevederile de la punctele 19-21 din Recomandarea (UE) 2020/1475 privind cadrul comun referitor la călătorii care sosesc din zone cu risc mai ridicat. De asemenea, având în vedere principiul precauției, statele membre ar trebui să descurajeze toate călătoriile neesențiale către și din Regatul Unit până la noi dispoziții. Cu toate acestea, în conformitate cu Recomandarea (UE) 2020/1475, următoarele grupuri ar trebui fie exceptate de la alte restricții temporare, cu condiția să fie supuse unui test RT-PCR sau, alternativ, unui test rapid pentru antigen în termen de 72 de ore înainte de plecare sau să respecte 10 zile de carantină și să fie supuse unui test RT-PCR în a zecea zi, cu un rezultat negativ:
 - (a) cetățenii Uniunii, în sensul articolului 20 alineatul (1) din TFUE, și resortisanții țărilor terțe care, în temeiul acordurilor dintre Uniune și statele sale membre, pe de o parte, și respectivele țări terțe, pe de altă parte, beneficiază de drepturi de liberă circulație echivalente cu cele ale cetățenilor Uniunii la călătoria către statul membru de reședință sau țara de cetățenie;
 - (b) cetățenii Uniunii, în sensul articolului 20 alineatul (1) din TFUE, resortisanții țărilor terțe care, în temeiul acordurilor dintre Uniune și statele sale membre, pe de o parte, și respectivele țări terțe, pe de altă parte, beneficiază de drepturi de liberă circulație echivalente cu cele ale cetățenilor Uniunii, precum și cetățenii Regatului Unit care călătoresc către statul lor membru sau către țara de reședință;
 - (c) resortisanții țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung în temeiul Directivei privind rezidența pe termen lung și persoanele care au drept de ședere în temeiul altor directive ale UE sau al legislației naționale ori care dețin vize naționale pe termen lung, care călătoresc către statul lor membru de reședință;
 - (d) membrii de familie ai persoanelor menționate la literele (a)-(c).
3. Călătorii care au o funcție esențială sau o nevoie esențială de a se deplasa, astfel cum este definită la punctul 19 din Recomandarea (UE) 2020/1475 a Consiliului, cu excepția lucrătorilor din sectorul transportului, ar trebui să fie obligați să fie supuși unui test RT-PCR sau, alternativ, unui test rapid pentru antigen în termen de 72 de ore înainte de plecare, dar nu ar trebui să fie obligați să respecte o perioadă de carantină în cursul exercitării respectivei funcții esențiale.
4. Tranzitul pasagerilor, în special pentru cei care efectuează călătorii esențiale, ar trebui facilitat fără carantină. În cazul în care pentru tranzit este necesar un rezultat negativ al testului RT-PCR, călătorii ar trebui să fie informați cu privire la această cerință înainte de a-și începe călătoria sau ar trebui să li se ofere, fără întârzieri nejustificate, teste în timpul escalei.
5. Având în vedere necesitatea de a asigura transportul persoanelor care se încadrează în categoriile menționate mai sus, interzicerea serviciilor de transport, cum ar fi interdicțiile de zbor sau de transport feroviar, ar trebui să înceteze ⁽⁵⁾.
6. Personalul din sectorul transportului, inclusiv șoferii de camioane și conducătorii de tren, echipajele de pe căile navigabile interioare și personalul navigant, ar trebui să fie exceptați de la orice interdicție de traversare a oricărei frontiere. În mod similar, ar trebui facilitate călătoriile și tranzitul personalului navigant maritim. Personalul de transport și personalul navigant maritim ar trebui să fie scutiți de cerințele de testare și carantină atunci când trec frontiera către și dinspre o navă, un vehicul sau o aeronavă, deși ar trebui să respecte măsurile generale de protecție și de distanțare aplicate la nivel local. În cazul în care un stat membru, în contextul specific al situației dintre UE și Regatul Unit și în zilele următoare, solicită teste rapide pentru antigen în cazul lucrătorilor din sectorul transporturilor, acest lucru nu ar trebui să conducă la perturbări ale transportului. În cele din urmă, conectivitatea pentru călătoriile esențiale, inclusiv pentru întoarcerea acasă a resortisanților și a rezidenților, ar trebui menținută, respectând, în același timp, măsurile de precauție relevante.
7. Fluxurile de mărfuri trebuie, de asemenea, să continue neîntrerupt, în conformitate cu culoarele verzi și Comunicarea privind transportul aerian de mărfuri ⁽⁶⁾, nu în ultimul rând pentru a asigura distribuția în timp util a vaccinurilor împotriva COVID-19 și a materialelor auxiliare, de exemplu.

⁽⁵⁾ Se reamintește că, în orice caz, Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al parlamentului European și al Consiliului (JO L 293, 31.10.2008, p. 3) limitează foarte strict posibilitatea statelor membre de a interzice zborurile, în conformitate cu articolul 21, precum și cu articolul 21a (aplicabil până la 31 decembrie 2020).

⁽⁶⁾ Comunicare a Comisiei Europene – Orientări: facilitarea operațiunilor de transport aerian de mărfuri în perioada epidemiei de COVID-19, C(2020) 2010 (JO C 100 I, 27.3.2020, p. 1).

8. Orice noi măsuri luate de statele membre în legătură cu situația din Regatul Unit ar trebui să precizeze în mod explicit că acestea expiră la sfârșitul perioadei de tranziție, și anume la 31 decembrie 2020.
9. Statele membre ar trebui să asigure informarea promptă, actualizată și cuprinzătoare a publicului general prin intermediul tuturor canalelor de comunicare disponibile.
10. Autoritățile de sănătate publică și laboratoarele din statele membre ar trebui, cu respectarea deplină a drepturilor fundamentale:
 - (a) să intensifice eforturile de secvențiere și analizare a izolatelor de virus în timp util pentru a identifica rapid cazurile cu noua variantă, în special izolatele de virus din cazurile în care sunt implicate persoane care au vizitat recent sau care au o legătură cu țări în care varianta este prezentă și relevantă;
 - (b) să identifice imediat cazurile în care sunt implicate persoane care au călătorit înspre sau dinspre Regatul Unit în ultimele 14 zile pentru a le testa prin RT-PCR, pentru a le izola și pentru a fi supuse unei depistări îmbunătățite a contacților. Izolatele de virus din astfel de cazuri ar trebui secvențiate în timp util pentru a identifica cazurile care prezintă noua variantă.
 - (c) să identifice imediat cazurile în care sunt implicate persoane care sunt în contact strâns cu un caz confirmat al noii variante sau cu un istoric al călătoriilor în Regatul Unit, pentru a testa, izola și urmări contactele acestora și pentru a opri răspândirea noii variante. Izolatele de virus din astfel de cazuri ar trebui secvențiate în timp util pentru a identifica cazurile care prezintă noua variantă.
11. Începând cu 1 ianuarie 2021, statele membre vor aplica Recomandarea (UE) 2020/912 privind restricționarea temporară a călătoriilor neesențiale către UE și eventuala eliminare a acestor restricții ⁽⁷⁾ în ceea ce privește resortisanții Regatului Unit și resortisanții altor țări terțe care își au reședința în Regatul Unit și care au beneficiat de dreptul la liberă circulație în temeiul dreptului Uniunii până la încheierea perioadei de tranziție. Aceasta înseamnă că numai călătoriile esențiale pot avea loc din Regatul Unit în spațiul Schengen atât timp cât Regatul Unit nu este inclus pe lista din anexa I la recomandarea respectivă.
12. În conformitate cu punctul 5 din Recomandarea (UE) 2020/912, următoarele categorii de persoane ar trebui să fie exceptate de la restricția de călătorie, independent de scopul călătoriei, cu condiția să fie supuse unui test RT-PCR sau, alternativ, unui test rapid pentru antigen în termen de 72 de ore înainte de plecare sau să respecte 10 zile de carantină și să fie supuse unui test RT-PCR în a zecea zi, cu un rezultat negativ:
 - (a) cetățenii Uniunii în înțelesul articolului 20 alineatul (1) din TFUE și resortisanții țărilor terțe care, în temeiul acordurilor dintre Uniune și statele sale membre, pe de o parte, și țările terțe respective, pe de altă parte, beneficiază de drepturi de liberă circulație echivalente cu cele ale cetățenilor Uniunii, precum și membrii familiilor acestora;
 - (b) resortisanții din țările terțe care sunt rezidenți pe termen lung în temeiul Directivei privind rezidența pe termen lung ⁽⁸⁾, persoanele care au drept de ședere în temeiul altor directive ale UE sau al legislației naționale ori care dețin vize naționale de lungă ședere precum și membrii lor de familie. Aceasta ar trebui să includă și persoanele care își exercită dreptul de ședere în UE în temeiul Acordului de retragere.
13. Resortisanții Regatului Unit care nu sunt rezidenți legali în UE nu fac obiectul excepției de la punctul 5 litera (b) din Recomandarea (UE) 2020/912 începând cu 1 ianuarie 2021. Aceasta înseamnă că resortisanții Regatului Unit care nu sunt protejați de Acordul de retragere și nici nu au reședința legală în Uniune și nici nu sunt membri de familie ai cetățenilor Uniunii nu se pot prevala de punctul 5 litera (b) din Recomandarea (UE) 2020/912. Cu toate acestea, astfel de resortisanți britanici pot face totuși obiectul excepției privind călătoriile esențiale (funcție sau necesitate esențială), astfel cum este prevăzută în anexa II la Recomandarea (UE) 2020/912.

⁽⁷⁾ A se vedea nota de subsol 3.

⁽⁸⁾ Directiva 2003/109/CE a Consiliului din 25 noiembrie 2003 privind statutul resortisanților țărilor terțe care sunt rezidenți pe termen lung (JO L 16, 23.1.2004, p. 44).

14. Statele membre și țările asociate spațiului Schengen ar trebui să ia toate măsurile în mod coordonat și coerent și să informeze Comisia și celelalte state membre cu privire la orice măsuri pe care le-au luat cât mai curând posibil. Statele membre ar trebui să comunice orice măsuri viitoare înainte de intrarea lor în vigoare. Restricțiile privind serviciile aeriene trebuie notificate în conformitate cu articolele 21 și 21a din Regulamentul (CE) nr. 1008/2008.

Adoptată la Bruxelles, 22 decembrie 2020.

Pentru Comisie
Ylva JOHANSSON
Membru al Comisiei
